

EUROPÄISCHES PARLAMENT

2004



2009

DELEGATION FÜR DIE BEZIEHUNGEN ZU DEN VEREINIGTEN STAATEN

PE/III/D–US/XV/PV

PROTOKOLL

der Sitzung vom

Donnerstag, 30. September 2004

9.00 Uhr – 10.00 Uhr

BRÜSSEL

INHALT

1.	Annahme des Entwurfs der Tagesordnung (PE 346.576).....	2
2.	Mitteilungen des/der Vorsitzenden.....	2
3.	Künftige Tätigkeiten der Delegation	2
4.	Ausführungen von Vertretern der Mission der Vereinigten Staaten zu den Beziehungen EU/USA	3
5.	Verschiedenes	3
6.	Zeitpunkt und Ort der nächsten Sitzung	3

Die Sitzung wird um 9.15 Uhr vom Vorsitzenden, Herrn Jonathan Evans, eröffnet.

1. Annahme des Entwurfs der Tagesordnung

PE 346.576

Der Entwurf der Tagesordnung wird in der in dem Protokoll wiedergegebenen Fassung angenommen.

Frau Kathalijne Maria Buitenweg macht darauf aufmerksam, dass die Monitore im Europäischen Parlament an diesem Morgen nicht aktualisiert wurden und es sich als schwierig erwiesen hat, den Sitzungssaal zu erreichen. Es wird beschlossen, dass der Sitzungssaal künftig im Entwurf der Tagesordnung angegeben wird und dass das Sekretariat bei Änderungen die Mitglieder umgehend informiert.

2. Mitteilungen des/der Vorsitzenden

Der Vorsitzende informiert die Delegation über Schritte gemäß dem Verhaltenskodex betreffend die Mehrsprachigkeit, die die Tätigkeiten der Delegation beeinflussen werden.

Es spricht: Herr Carlo Fatuzzo

Es wird prinzipiell beschlossen, dass Dokumente der Delegation in 3 Sprachen, Englisch, Französisch und Deutsch, abgefasst werden.

3. Künftige Tätigkeiten der Delegation

Der Vorsitzende informiert die Delegation über den Beschluss des Vorstands über Termine für die nächsten Sitzungen 2004:

Montag, 11. Oktober, 16.15 Uhr -17.15 Uhr, Brüssel

Mittwoch, 17. November, 15.00 Uhr - 16.00 Uhr, Strassburg und

Mittwoch, 15. Dezember, 15.00 Uhr - 16.00 Uhr, Strassburg.

Am 11. Oktober wird Herr Richard Wright, Direktor in der GD RELEX, die Delegation über die Beziehungen EU/USA informieren.

Es sprechen: Herr Carlo Fatuzzo und Herr Alexander Graf Lambsdorff.

Bezüglich des nächsten Interparlamentarischen Treffens teilt der Vorsitzende der Delegation mit, dass die USA informell mitgeteilt hat, dass sie ein Treffen in Strassburg während des Januar-Plenums bevorzugen würden.

Es sprechen: Frau Kathalijne Maria Buitenweg, Herr Toomas Hendrik Ilves, Herr Stavros Lambrinidis, Herr Peter William Skinner, Herr Carlo Fatuzzo und Herr James Nicholson.

Es wird beschlossen, dass die Delegation auf die Beibehaltung eines normalen Zeitplans der Interparlamentarischen Treffen bestehen soll; das bedeutet ein Treffen in den Vereinigten Staaten in der ersten Hälfte 2005 und ein Treffen in Europa in der zweiten Jahreshälfte. Ein

zusätzliches Treffen in Europa könnte auf Bitte der Delegation der Vereinigten Staaten im Januar unter der Voraussetzung abgehalten werden, dass dieses nicht zu einer Störung des normalen Kreislaufs der Interparlamentarischen Treffen führt.

4. Ausführungen von Vertretern der Mission der Vereinigten Staaten zu den Beziehungen EU/USA

Herr Todd Huizinga, parlamentarischer Verbindungsbeamter in der Vertretung der Vereinigten Staaten bei der EU, leitet das Thema der Entwicklungen in den Beziehungen EU/USA ein. Herr Michael McKinley, Geschäftsträger der Vereinigten Staaten in der gleichen Vertretung, geht daraufhin auf die Hauptpunkte ein, und zwar:

- Aspekte des Handels;
- Koordinierung von Entwicklungshilfe,
- Galileo/GPS-Zusammenarbeit
- Justiz und Inneres.

An der Aussprache beteiligen sich: der Vorsitzende, Herr Carlo Fatuzzo, Herr Stavros Lambrinidis und Herr Peter William Skinner.

Herr McKinley geht in seiner Antwort auf folgende Themen ein:

- Beziehungen mit dem Iran und Fragen der Nichtverbreitung,
- Zusammenarbeit im Weiteren Nahen Osten und im Mittelmeerraum,
- Übergang im Irak,
- Stärkung des Dialogs zwischen den USA und der EU, einschließlich der Domänen oberster Stufe (TLD) und der Rolle der Vertretung der Vereinigten Staaten bei der Unterstützung dieses Dialogs,
- Pensionsrechtsvorschriften der Vereinigten Staaten und Themen von Interesse für ältere Bürger.

5. Verschiedenes

Es liegt nichts vor.

6. Zeitpunkt und Ort der nächsten Sitzung

Die nächste Sitzung der Delegation findet am Montag, 11. Oktober 2004, um 16.15 Uhr - 17.15 Uhr in Brüssel statt.

**DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/LIITE RECORD
OF ATTENDANCE/LISTA DE ASISTENCIA/LISTE DE PRESENCE/ELENCO DEI
PRESENTI/PRESENTIELIJST/LISTA DE PRESENÇAS/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Til stede	Formandskabet/Vorstand/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di Presidenza/Mesa/Puhemiehisto/J.L. Presidium: (*) Jonathan EVANS (P), Benoît HAMON (VP), Vito BONSIGNORE (VP)
Anwesend	Medlemmer/Mitglieder/Μέλη/Members/Diputados/Deputés/Deputati/Leden/Deputados/Jäsenet/Ledamöter: Alfonso ANDRIA, Kathalijne Maria BUITENWEG, Marie-Hélène DESCAMPS, Petr DUCHON, Carlo FATUZZO, Vasco GRAÇA MOURA, Toomas Hendrik ILVES, Anneli JÄÄTTEENMÄKI, Stavros LAMBRINIDIS, Alexander LAMBSDORFF GRAF, Józef PINIOR, Karin RESETARITS, Peter William SKINNER
Παρόντες	
Present	Stedfortrædere/Stellvertreter/?ναπληρωτές/Substitutes/Suplentes/Suppleants/Membri supplenti/ Plaatsvervangers/ Membros suplentes/Varajäsenet/Suppleanter: Alejandro CERCAS, Ana Maria R.M. GOMES, James NICHOLSON, Ria G.H.C. OOMEN-RUIJTEN, Antolín SÁNCHEZ PRESEDO
Presentes	
Présents	
Presenti	
Aanwezig	
Lasna	
Närvarande	
Art. 153,2	
Art. 166,3	
Endv. Deltog/Weitere Teiln./ Συμμετείχαν επίσης/Also present Participaron igualmente/ Participaient également/ Hanno partecipato altresì/ Andere deelnemers/ Outros participantes/ Muut osallistujat/ Dessutom deltog	
(Dagsorden/Tagesordnung Pkt/Ημερήσια Διάταξη Σημεί/Point OJ/Punto OG/Agenda Punt/Ponto OJ/punto orden del dia/ Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt):	

* (P) = Formand/Vorsitzender/Πρόεδρος/Chairman/President/Presidente/Voorzitter/Presidente/Puhemies/Ordförande
(VP) = Næstform./Stellv. Vorsitz./?ντιπρόεδρος/Vice-Chairman/Vice-President/Vicepresidente/Varapuhemies/Ondervoorz./
Vice-Pres./Vicepres/Vice ordförande.

Til stede den/Anwesend am/Παρόν στις/Present on/Present le/Presente il/Aanwezig op/Presente em/Presenteel/Läsnä/Närvarande den

<p>Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung d. Vorsitzenden/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chairman/Por invitacion del presidente/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Op uitnodiging van de voorzitter/A convite do presidente/Puhemiehen kutsusta/På ordförandens inbjudan: Todd HUIZINGA, Michael McKINLEY (US Mission)</p> <p>Rådet/Rat/Συμβούλιο/Council/Consejo/Conseil/Consiglio/Raad/Conselho/Neuvosto/Radet: (*)</p> <p>Kommissionen/Kommission/Επιτροπή/Commission/Comision/Commissione/Commissie/Commissão/Komissio/Kommissionen: (*) NURMI</p> <p>Cour des comptes:</p> <p>C.E.S.:</p>		
<p>Andre deltagere/Andere Teilnehmer Επίσης Παρόντες/Also present Otros participantes/Autres participants/Altri partecipanti Andere aanwezigen/Outros participantes Muut osallistajat/Övriga deltagare</p>		
<p>Gruppernes sekretariat Sekretariat der Fraktionen Γραμματεία των Πολ. Ομάδων Secretariat political groups Secr. De los grupos políticos Secr. Groupes politiques Segr. Dei gruppi politici Secr. Van de fracties Secr. Dos grupos políticos Puolueyhmién sihteeristö Gruppernas sekretariat</p>	<p>PPE PSE ALDE/ADLE Verts/ALE GUE/NGL IND/DEM UEN NI</p>	<p>TEASDALE, KROEGEL GAMBINI, REED KAMMITSI, CHADWICK</p> <p>McGREAL FRYDRYCH</p>
<p>Cab. Du Président</p>		
<p>Cab. Du Secrétaire Général</p>		
<p>Generaldirektorat Generaldirektion Γενική Διεύθυνση Directorate-General Dirección general Direction générale Direzione generale Directoraat-generaal Direcção general Contrôle financier Service juridique Pääosasto Generaldirektorat</p>	<p>I II III IV V VI VII</p>	
<p>Udvalgssekretariatet Ausschubsekretariat Γραμματεία επιτροπής Committee secretariat Secretaria de la comisión Secrétariat de la commission Segretariato della commissione Commissiesecretariaat Secretaria de comissão Valiokunnan sihteeristö Utskottssekretariatet Assist./Βοηθός</p>		<p>CHICCO</p> <p>SCHWENDENWEIN</p>

* (P) = Formand/Pres./Πρόεδρος/Chairman/President/Voorzitter/Puhemies/Ordförande
(VP) = Næstform./Vize-Pres./?ντιπρόεδρος/Vice-Chairman/Vice-President/Ondervoorz./Vice-pres/Varapuhemies/Vice ordförande
(M) = Medlem./Mitglied/Μέλος/Member/Miembro/Membre/Membro/Lid/Membro/Jäsen/Ledamot
(F) = Tjenestemand/Beamter/Υπάλληλος/Official/Funcionario/Fonctionnaire/Funzionario/Ambtenaar/Functionario/Virkamies/Tjänsteman